

BEATIS

Felice
Episcopi
becensis
voluti, c
offerunt.

Inter t
nunc tem
fuerunt c
eminet sp
TERNITAS

Annos
dies Petr
Catholico

Ipso an
canum C
quingag
qua conse
apostolica
impertitur
temporibu

Nunc e
crationis c
rissimum
serrimis n
confortatio

Hæc con
Christo, q
randum e
dedit. Ac
minus vido
PATREM qu
in quo, per
litas qua I
nienda doc
voluit.

Immacul
pietate dile
clarastis, ip
fendat et in

BEATISSIME PATER,

Felicem occasionem nacti, infrascripti Archiepiscopus, Episcopi, Presbyteri, Clerici et Cives Provinciæ Quebecensis in Canada, coram PATERNITATE VESTRA provoluti, congratulationes ex intimo corde depromptas, offerunt.

Inter tot et tantas calamitates quibus Ecclesia Christi nunc temporis impugnatur et affligitur, numquam defuerunt confortationis et consolationis motiva, in quibus eminet specialis illa ac vere miranda protectio qua PATERNITAS VESTRA circumdatur.

Annos Petri vidit BEATITUDO VESTRA; vidit etiam dies Petri et longe superavit, plaudente universo orbe Catholico.

Ipsa anno quo SANCTITATI VESTRÆ datum est Vaticanum Concilium inchoare, exultantes celebravimus quinquagenarium anniversarium sacerdotalis unctionis qua consecratæ et sanctificatæ sunt manus illæ quæ apostolicam benedictionem innumeris multitudinibus impertituræ erant et Ecclesiæ gubernacula difficillimis temporibus tam sapienter et firmiter moderaturæ.

Nunc elucet dies illa quæ Vestræ Episcopalis consecrationis quinquagenarium anniversarium refert. Rarissimum sane privilegium a Deo Optimo Maximo miseris nostris temporibus reservatum ad nostram confortationem et consolationem!

Hæc contemplantes, gratias ex intimo corde agimus Christo, qui suo in terris Vicario tam longum et mirandum et optime gestis refertum cursum conficere dedit. Ad multos et permultos annos nobis addat Dominus videre et venerari in Petri cathedra sedentem PATREM quem summo amore complectimur et DOCTOREM in quo, per assistentiam divinam, residet ea infallibilitas qua Divinus Redemptor Ecclesiam suam in definienda doctrina de fide vel moribus instructam esse voluit.

Immaculata Virgo, quam vel a teneris annis filiali pietate dilexistis, ipsa cujus ineffabile privilegium declarastis, ipsa BEATITUDINEM VESTRAM protegat et defendat et insigni victoria coronet. Ipsa a Sacratissimo

corde Jesu obtineat quod votis continuis expostulamus, ut pro annis quibus vidimus mala, omnes una cum amantissimo Patre, lætari valeamus de glorioso Sanctæ Matris Ecclesiæ triumpho !

Paternam Vestram et Apostolicam benedictionem imploramus super nos et super omnes hanc Provinciam inhabitantes.

TRÈS SAINT PÈRE,

Les soussignés, Archevêque, Evêques, Prêtres, Clercs et Citoyens de la Province de Québec en Canada, profitant d'une heureuse occasion, se prosternent devant VOTRE PATERNITÉ et lui offrent leurs plus cordiales félicitations.

Au milieu des calamités si nombreuses et si grandes qui assaillent et affligent l'Eglise de Jésus-Christ en ce temps, entre les motifs d'encouragement et de consolation qui n'ont jamais manqué, brille au premier rang cette protection spéciale et vraiment admirable qui couvre VOTRE PATERNITÉ.

VOTRE BÉATITUDE a vu les années de Pierre ; Elle a vu aussi les jours de Pierre et les a surpassés de beaucoup, aux applaudissements de tout l'univers catholique.

En l'année même où il a été donné à VOTRE SAINTETÉ d'ouvrir le concile du Vatican, nous avons célébré avec joie le cinquantième anniversaire de l'onction sacerdotale qui a consacré et sanctifié ces mains qui devaient plus tard répandre la bénédiction apostolique sur des multitudes innombrables et tenir le gouvernail de l'Eglise avec tant de sagesse et de fermeté dans ces temps d'extrême difficulté.

Maintenant brille le jour du cinquantième anniversaire de Votre consécration épiscopale. Privilège très rare réservé sans doute par le Dieu très bon et très grand, à nos temps très malheureux, pour notre encouragement et notre consolation !

Remplis d'admiration, nous rendons grâces du fond

de Notre co
caire sur la t
si admirable
Seigneur nou
très longues
chaire de Pi
et un DOCTE
cette infaillib
que son Egli
concernant la

Que la Vi
une piété fili
cette Vierge
fable privilé
fasse triomp
obtienne du
mandons con
durant lesque
tous ensembl
le glorieux tr
Nous impl
postolique su
Province.

MOST HOL

Prostrate a
signed Archb
zens of the P
favorable opp
most heartfel

Amid the r
the present ti
Christ, never
been wanting
cial and truly

PATERNITY.

YOUR BEA
more, you ha

de Notre cœur à Jésus-Christ, qui a donné a son Vicaire sur la terre de parcourir une carrière si longue, si admirable, si remplie de belles actions. Daigne le Seigneur nous accorder encore pendant de longues et très longues années, de voir et de vénérer assis dans la chaire de Pierre, un PÈRE que nous aimons tendrement, et un DOCTEUR en qui, par l'assistance divine, réside cette infailibilité dont notre Divin Rédempteur a voulu que son Eglise jouisse quand elle définit une doctrine concernant la foi ou la morale.

Que la Vierge Immaculée pour qui Vous avez eu une piété filiale dès Votre plus tendre jeunesse, que cette Vierge Immaculée dont Vous avez proclamé l'ineffable privilège, qu'Elle-même protège et défende et fasse triompher VOTRE BÉATITUDE. Qu'Elle-même obtienne du très Sacré Cœur de Jésus, ce que nous demandons continuellement, savoir que pour les années durant lesquelles nous avons vu le malheur, nous ayions tous ensemble, avec notre Père très chéri, la joie de voir le glorieux triomphe de notre mère la Sainte Eglise !

Nous implorons Votre bénédiction Paternelle et Apostolique sur nous et sur tous les habitants de cette Province.

MOST HOLY FATHER,

Prostrate at the feet of YOUR PATERNITY, the undersigned Archbishop, Bishops, Priests, Clerics and Citizens of the Province of Quebec, in Canada, take this favorable opportunity to offer to YOUR HOLINESS their most heartfelt congratulations.

Amid the many and so great calamities which, at the present time, assail and afflict the Church of Jesus Christ, never have motives of comfort and consolation been wanting ; foremost among which stands the special and truly admirable protection accorded to YOUR PATERNITY.

YOUR BEATITUDE has seen the years of Peter ; still more, you have seen the days of Peter, and even far

exceeded them, to the applause of the whole catholic world.

In the very year when it was given to YOUR HOLINESS to open the Council of the Vatican, we exultingly celebrated the fiftieth anniversary of the sacerdotal unction, which consecrated and sanctified those hands, that were to impart the apostolic benediction to numberless multitudes, and to hold, with such wisdom and firmness, the helm of the Church, in these most difficult times.

Now dawns upon us the fiftieth anniversary day of Your episcopal consecration. Most rare privilege indeed, lovingly reserved by Almighty God, for our comfort and consolation, in these our most unfortunate times !

At this admirable sight, we, from our inmost heart, return thanks to Jesus Christ for having vouchsafed to His Vicar upon earth a career so long; so wonderful, a career filled with such noble deeds.

For many, many long years to come, may Our Lord grant to us to see and venerate, seated in the chair of Peter, the FATHER whom we most tenderly love, and the DOCTOR in whom, through the divine assistance, resides that infallibility in defining doctrine concerning faith or morals, with which Our Blessed Redeemer has been pleased to endow His Church.

May the Immaculate Mary whom, from your most tender years, you have loved with filial piety, whose ineffable privilege you have proclaimed, may this Immaculate Mother protect, defend, and crown YOUR BEATITUDE, with signal victory. May she obtain from the most Sacred Heart of Jesus what we incessantly ask, that during as many years as we have bewailed the evils of our Holy Mother the Church, we may, together with our most fondly cherished Father, rejoice in her glorious triumph !

We implore for ourselves and for all the inhabitants of this Province, Your Paternal and Apostolic Benediction.

atholic

HOLY-
ltingly
erdotal
hands,
o num-
m and
t diffi-

day of
ge in-
or our
tunate

heart,
ufed to
derful,

Lord
hair of
e, and
tance,
erning
er has

most
whose
s Im-
YOUR
from
santly
ailed
may,
r, re-

itants
Bene-